ОТЛИЧНО, ТОВАРИЩ РАБОЧИЙ!

ИНДУСТРИАЛЬНАЯ СЕМИЛЕТКА УЗБЕКИСТАНА УСПЕШНО ВЫПОЛНЕНА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ПРАВДА ВОСТОКА

Газета издается с апреля 1917 года

ОРГАН ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КОМПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

№ 279 (14918) | Воскресенье, 28 ноября 1965 года | Цена 2 коп.

СЛАВНАЯ ПОБЕДА

Претворяя в жизнь решения XXI и XXII съездов партии и Пленумов ЦК КПСС, трудящиеся Узбекистана при повседневной заботе ЦК КПСС и Советского правительства добились за годы семилетки серьезных успехов в развитии всех отраслей народного хозяйства и культуры республики.

Как ранее сообщалось, задание семилетнего плана по уровню производства хлопка, намеченному на 1965 год, перевыполнено. По состоянию на 28 ноября в республике заготовлено хлопка-сырца 3.880 тысяч тонн.

Высокими темпами развивается промышленность Узбекистана. Объем промышленного производства возрастет за семилетие примерно в 1,8 раза, что полностью соответствует контрольным цифрам, утвержденным XXI съездом КПСС. Работники промышленности Узбекистана развернули массовое соревнование за досрочное выполнение семилетнего плана. Многие предприятия уже выполнили планы, установленные на 1959—1965 гг.

Досрочно выполнены промышленностью республики контрольные цифры семилетнего плана по производству сталй, проката, дизелей, трансформаторов силовых, насосов центробежных, компрессоров, химического оборудования, инструмента абразивного, экскаваторов, тракторных прицепов, тракторов, сельскохозяйственных машин, культиваторов тракторных, хлопкоуборочных машин, запчастей к сельхозмашинам, сборных железобетонных конструкций и деталей, мягкой кровли, верхнего трикотажа, мяса, животного масла, цельномолочной продукции, крупы.

За годы семилетки особо быстрыми темпами развивалась тяжелая промышленность и в первую очередь те ее отрасли, которые связаны с развитием хлопководства. Машиностроительная промышленность республики уже в 1962 году достигла уровня производства сельскохозяйственных машин, намеченного контрольными цифрами семилетки на 1965 год, и, в частности, хлопкоуборочных машин. За 7 лет будет выпущено сверх заданий контрольных цифр хлопкоуборочных машин 15,2 тыс. штук, тракторных прицепов для бестарной перевозки хлопка — 44 тыс. штук, культиваторов тракторных — 15,5 тыс. штук и много других машин.

Значительное развитие получила химическая промышленность. Построены и дают продукцию Ферганский завод азотных удобрений, Навоийский химический комбинат, реконструированы и расширены Чирчикский электрохимический комбинат, Кокандский и Самаркандский суперфосфатные заводы. В результате производство минеральных удобрений в 1965 году достигло 2,2 миллиона тонн, превысив уровень 1958 года в 2,2 раза, вместо 2 раз по контрольным цифрам.

Большое развитие получило в республике производство электроэнергии. В соответствии с заданием семилетки построены Ташкентская ГРЭС мощностью 600 тыс. квт., Навоийская ГРЭС мощностью 350 тыс. квт., Тахиаташская ГРЭС мощностью 48 тыс. квт., работающие на природном газе. Завершено строительство на полную мощность в 600 тыс. квт. работающей на дешевом местном топливе Ангренской ГРЭС. За эти годы будет построено около 4 тысяч километров высоковольтных линий электропередачи, т. е. больше, чем за все предшествующие годы Советской власти. Производство электроэнергии в 1965 году более чем в два раза превышает производство 1958 года, что создало благоприятные условия для развития энергоемких производств и завершения в ближайшие годы электрификации сельского хозяйства и других отраслей экономики.

Огромное народнохозяйственное значение имело создание крупной газовой индустрии. Добыча газа увеличивается со 126,4 млн. куб. м. в 1958 году до 16,1 млрд. куб. м. в 1965 году, т. е. в 130 раз. Построены магистральные газопроводы Джаркак — Бухара — Самарканд — Ташкент — Чимкент общей протяженностью 785 км и Бухара — Урал протяженностью свыше 2 тыс. км (2 нитки). В 1965 году промышленность Урала получит 11,45 млрд. куб. м. бухарского газа; будет подано в Казахскую ССР 630 млн. куб. метров и в Таджикскую ССР — 65 млн. куб. метров газа. Удельный вес газа в топливном балансе республики составит более 50 процентов против 3,3 процента в 1958 году.

Быстрое развитие получила цветная металлургия. С 1964 года в республике выпускается черновая и рафинированная медь. Строится цинковый завод, который войдет в эксплуатацию в 1968 году. Продукция этой отрасли увеличилась за семилетку более чем в 6 раз.

Также высокими темпами развивалась промышленность строительных материалов. Объем продукции в 1965 году увеличивается по сравнению с 1958 годом в 3 с лишним раза. Построен крупный цементный завод в Ахангаране мощностью 1.325 тыс. тонн в год, реконструированы Кувасайский и Бекабадский цементные комбинаты. Производство цемента в 1965 году увеличивается по сравнению с 1958 годом в 4,6 раза вместо 4 раз по контрольным цифрам. Заново создана промышленность сборного железобетона и крупнопанельного домостроения. Развитие этих отраслей, а также строительной индустрии создало необходимые условия для быстрого роста капитального строительства.

Контрольными цифрами семилетки на развитие народного хозяйства республики предусматривались капитальные вложения в объеме 3,5—3,6 миллиарда рублей с ростом против предыдущей семилетки примерно в 2,4 раза. Фактически за годы семилетки объем капитальных вложений составит свыше 4,2 миллиарда рублей, что в 2,8 раза больше, чем в 1952—1958 гг. Контрольные цифры, утвержденные XXI съездом КПСС, по объему капитальных вложений в целом по республике выполнены досрочно.

Превзойден запланированный на семилетку объем капитальных вложений в такие отрасли хозяйства, как цветная металлургия, машиностроение, сельское хозяйство, автомобильный транспорт, дорожное хозяйство и связь.

За счет капитальных вложений, освоенных в годы семилетки, в Узбекской ССР построено и введено в действие свыше 450 промышленных предприятий и новых цехов, осуществлена реконструкция и расширение многих действующих предприятий.

В крупных размерах возросли за годы семилетки капитальные вложения в сельское хозяйство.

За 1959—1965 гг. большой размах получило водохозяйственное строительство. На эти мероприятия вложено около 1 млрд. руб., что более чем в 3 раза превышает объем, выполненный в предыдущем семилетии. Построены и сданы в эксплуатацию Чимкурганское, Южносурханское, Ташкентское, Каркиданское, реконструированы и расширены Каттакурганское, Касансайское и Учкызылское водохранилища. Емкость водохранилищ за годы семилетки увеличилась более чем в 2 раза. Построены Аму-Бухарский, Аму-Каракульский и Южноголодностепский каналы, канал «Зангі», Иски-Ангарский канал, Дарьялыкский и Озерный межреспубликанские коллекторы. В течение семилетки осуществлены крупные работы по орошению и освоению новых земель в Голодной и Каршинской степях, низовьях реки Аму-Дарьи и в зоне Южносурханского водохранилища. В соответствии с потребностями народного хозяйства развивались транспорт и связь.

Развитие всех отраслей экономики Узбекистана обеспечило дальнейшее повышение жизненного уровня трудящихся. Возросли реальные доходы населения, с каждым годом увеличиваются общественные фонды потребления. За 7 лет (1959—1965 гг.) будет сдано в эксплуатацию свыше 8,5 млн. квадратных метров жилой площади. Дальнейшее развитие получили коммунальное хозяйство и бытовое обслуживание населения.

Объем розничного товарооборота в 1965 году возрастет в сравнении с 1958 годом почти на 70 процентов, что соответствует контрольным цифрам семилетки. За годы семилетки огромные успехи достигнуты в области науки и культуры, просвещения и здравоохранения. Широкое развитие получило телевиденье. Контингент учащихся в общеобразовательных школах достиг 2.450 тысяч, средних специальных учебных заведений — 98 тысяч, студентов вузов — 165 тысяч человек. Контрольные цифры семилетки по этим показателям значительно перевыполнены.

Большая работа проведена по расширению сети детских и медицинских учреждений, а также учреждений культуры. Число детей в государственных постоянных детских дошкольных учреждениях составляет сейчас 248 тысяч, что на 67 тысяч больше, чем намечено контрольными цифрами. Число больничных коек возросло до 93 тысяч против 68,6 тысячи по контрольным цифрам.

За 1959—1965 гг. увеличилась сеть массовых и специальных библиотек, клубов, киноустановок, радио и других учреждений культуры. Тираж книг, издаваемых в Узбекистане, достиг в 1965 году 27 миллионов экземпляров, журналов — 16 миллионов и годовой тираж газет — 385 миллионов экземпляров.

Претворяя в жизнь решения мартовского и сентябрьского Пленумов ЦК КПСС, трудящиеся Узбекистана ширят соревнование в честь предстоящего XXIII съезда партии, за выполнение и перевыполнение народнохозяйственного плана 1965 года, последнего года семилетки.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЛАНОВЫЙ КОМИТЕТ СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

ЦЕНТРАЛЬНОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

НОВЫЙ ЦЕХ ДЕФОЛИАНТОВ

ФЕРГАНА, 27 ноября (**По телефону от соб. корр.**). У огромного щита управления — начальник смены Екатерина Погодина. Ей поручено почетное право подать первый ток на аппараты электролизного цеха — самого крупного и самого важного из комплекса цехов по производству дефолиантов на Ферганском заводе азотных удобрений. У щита собрались те, кто немало отдал сил и труда, чтобы построить цех, чтобы вдохнуть в него жизнь. Здесь группа строителей во главе с главным инженером стройуправления № 5 И. К. Костюченко, который закладывал первый камень в первый в своей трудовой жизни цех, наладчик Г. Табакманов, электросварщик В. Ким, мастер А. Сидин, старший механик производства А. Щапталин и многие другие.

Раздается команда: «Подать напряжение!». И одна за другой разноцветными огнями загораются сигнальные лампы. Цех пущен. Уникальное оборудование работает нормально.

А на очереди — другие цехи. И недалек день, когда первый ферганский дефолиант получит путевку в жизнь.

И. ЛЯСКАЛО.

ПОТОК ПРОДУКЦИИ

День и ночь гудят тепловозы, ведущие составы с минеральными удобрениями, химической аппаратурой и компрессорами, сельхозмашинами, трансформаторами и другой продукцией. Это идет продукция промышленных предприятий Чирчика.

В дни вахты в честь XXIII съезда КПСС из Чирчика многие эшелоны отправляются сверх плана. Тысячи тонн аммиачной селитры и карбамида отгрузил за последнее время сверх задания электрохимкомбинат. Предприятие увеличивает выпуск продукции, снижает ее себестоимость. Вырабатываемый на комбинате аммиак является сейчас самым дешевым в стране.

Непрерывным потоком выпускает сверхплановую продукцию Юмалакский комбинат строительных материалов и конструкций. Коллектив предприятия, досрочно завершив семилетний план, трудится сейчас в счет 1966 года. Сверх годового задания уже отправлено более 70 тысяч кубометров сборного железобетона и 90 тысяч кубометров керамзита.

Сверхплановую продукцию выдают заводы «Чирчиксельмаш», «Узбекхиммаш», обувная и швейная фабрики и другие предприятия.

До конца года будет выдано более чем на 1.600.000 рублей азотных удобрений, сельхозмашин, трансформаторного оборудования и железобетона, 40 тысяч пар обуви.

Сегодня ударную вахту несут тысячи чирчикцев. Они ежедневно выдают дополнительно к государственному заданию многие вагоны различной промышленной продукции. К новому году Чирчик отгрузит ее на пять миллионов рублей.

И. СЕРГЕЕВ.

г. Чирчик.

ВАХТА МАСЛОДЕЛОВ

Коллектив Джизакского масло-сыродельного завода хорошо несет предсъездовскую трудовую вахту. Досрочно выполнена одиннадцатимесячная производственная программа по переработке молочной продукции. Значительно перевыполнен план выработки сливочного масла, кисломолочной продукции. Улучшилось их качество.

Одновременно на заводе идет реконструкция главного корпуса — строятся новые котельная, холодильная установка, кисломолочный цех, которые вступят в строй в будущем, 1966 году. Это позволит предприятию увеличить производственные мощности в четыре-пять раз и увеличить приемку молока для переработки почти в десять раз.

Л. ПОНОМАРЕНКО.

г. Джизак.



Промышленность нашей республики досрочно выполнила задание семилетки. В праздничную симфонию торжества земледельцев влилось ликование рабочего класса. Эту большую победу ковали тысячи и тысячи тружеников предприятий Узбекистана. Сегодня мы публикуем только три фото передовых производственников, хотя честь эту заслужили многие и многие. На снимках (сверху вниз) — наладчик аппаратуры самаркандского завода «Кинап» Михаил Левшин, лаборантка Узбекского комбината жаропрочных и тугоплавких металлов Рузия Биктимирова и швея ташкентской фирмы «Красная заря» Мубаррак Мухамедова.

Фото Н. Карабуты, Р. Шамсутдинова и А. Пахехова.

ПРАЗДНИК НА ЗАВОДАХ, ПРАЗДНИК НА ПОЛЯХ

□ □ □

ЖЕМЧУГ В ЗОЛОТОЙ ОПРАВЕ

НУКУС, 27 ноября. (**По телефону**). «Пахта байрами» в Каракалпакии радостен вдвойне. Сегодня автономная республика рапортует о выполнении плана-заказа государства на рис. В закрома Родины засыпано полтора миллиона пудов жемчужного зерна, что на 240 тысяч пудов больше, чем на эту дату в прошлом году. Сдача риса продолжается.

Следует добавить, что хлопкоробы автономной республики, отметили свой праздник сдачей государству более 257 тысяч тонн «белого золота».

А. ДЖУМАЕВ.

ПОДАРКИ ТВОРЦАМ УРОЖАЯ

УРГЕНЧ, 27 ноября. (**По телефону от соб. корр.**). В радостный праздник «Пахта байрами» труженики орденоносного Хорезма выполнили повышенные обязательства и дали Родине в общей сложности 350 тысяч тонн «белого золота». Такого еще не бывало на древней хорезмской земле!

Сегодня состоялись торжественные заседания во многих колхозах. В сельхозартели имени Ахунбабаева Ургенчского района были вручены ценные подарки 220 лучшим хлопкоробам.

К. ЦИКАНОВ.

ТОРЖЕСТВЕННО, ВЕСЕЛО

ТЕРМЕЗ, 27 ноября. (**По телефону**). В колхозе «Намуна» состоялись районные торжества, посвященные «Пахта байрами».

Артисты Сурхандарьинского областного музыкально-драматического театра дали концерт. Проводились соревнования по национальной борьбе, конным скачкам.

Г. ОГОРОДОВ.

ВДВОЙНЕ РАДОСТНО

ДЖЕТЫСАЙ, 27 ноября. (**По телефону от соб. корр.**). С кем ни встретишься сегодня в Джетысае — с колхозником, рабочим совхоза, служащим, — у всех сияющие, радостные лица. «Пахта байрами» у джетысайцев двойной праздник — сегодня район выполнил государственный план хлопкозаготовок. На заготпункты доставлено 54.300 тонн сырца.

Сегодня в Джетысае большой праздник. Выступают коллективы художественной самодеятельности. В гости к джетысайцам приехали представители Октябрьского района Ташкента, оказавшие большую помощь в уборке урожая.

А. ХАЙРУТДИНОВ.

ЛИКУЕТ НАРОД

АККУРГАН, 27 ноября. (**По телефону от соб. корр.**). Ликует Аккурган — сегодня праздник хлопка! Аккурганцы — победители: обещали дать государству 10 тысяч сверхпланового хлопка и в канун праздника с честью сдержали слово.

Из 70 тысяч тонн сорок три тысячи тонн собраны машинами!

Сегодня к аккурганцам приехали гости из Ташкента.

Н. АЛЕЕВ.

СЕНТЯБРЬСКОЕ ЦВЕТЕНИЕ

Репортаж из Тахиаташа

ЦВЕТЫ — это любовь, а любовь способна оживить камень. И не в переносном, а в прямом смысле. Чтобы удостовериться в этом, достаточно заглянуть в турбинный цех Тахиаташской ГРЭС. Огромный зал из бетона и железа да гигантские трубы в три обхвата на прочных фундаментах, словно чудовищные пушки на бастионах, производили неважное впечатление.

Сейчас цех встречает вас белизной, солнцем, цветами. Чудесная перемена произошла после того, как за дело взялся женсовет и его представители в цехе Мария Александровна Крылова и Екатерина Алексеевна Лопуга.

Появились они в цехе с веником и тряпками и без лишнего разговора начали сметать паутину, мыть окна, скоблить грязь... Ребята, конечно, не могли безучастно наблюдать за этим, объявили комсомольский субботник чистоты. Побелили, принесли и поставили розы и олеандры. И машинный зал засиял, заулыбался. Во дворе холодно. Дуют с Устюрта холодные ветры, а в цехе — весна, май.

Домашние цветы? Разве это главное в энергетическом центре, обеспечивающем током Каракалпакию, Хорезмскую область и северные районы Туркмении — территорию, равную Франции? Цветы — это, конечно, мелочь в сравнении с большими производственными задачами, которые решает Тахиаташская ГРЭС. Но от этой мелочи зависит настроение людей. А когда у рабочего человека хорошее настроение и улыбка на лице, он способен творить чудеса.

Чтобы в цехе росли цветы зимой, там должно быть тепло. Дирекция и партийная организация предприятия позаботились об этом заблаговременно. Еще летом капитально отремонтировали все основное и вспомогательное оборудование, утеплили помещения. И во всем этом активно участвовали общественные организации: профсоюзная, комсомольская, женсовет. Профком поднял вопрос о чистке и бетонировании отстойника сырой воды. И, конечно, как в любом трудном деле, не обошлось и в этом случае без участия молодежи. Отстойник привели в полный порядок. Раньше туда заходили в резиновой обуви и брезентовых плащах, а сейчас люди работают здесь в белых халатах. Стало чище во дворе электростанции: убран металлолом, исчез строительный мусор.

Повышению культуры труда в цехах способствовал перевод электростанции на бухарский газ. Исчезли горы угля, не стало дыма и копоти. Чисто всюду... Рабочие приводят в порядок обувь, сдувают пылинки с одежды перед тем, как зайти в цех.

Сейчас на электростанции работает комиссия по технике безопасности, руководимая общественным инспектором инженером Венерой Вениаминовной Масловой.

— Ничего не ускользает от ее взора, — говорит секретарь парторганизации Роман Андреевич Хан. — И к каждому замечанию общественных контролеров мы относимся с должным вниманием.

Спросите любого члена коллектива, и он расскажет, как партийная организация борется за культуру производства, за внедрение автоматики, повышение производительности труда. Все это — результат тесной связи парткома с коллективами всех цехов и бригад, широкого привлечения рабочих к активному участию в общественной работе.

С начала года здесь внедрено 32 рационализаторских предложения, которые дали большой экономический эффект. При оценке работы цехов дирекция и партийная организация обращают большое внимание на внедрение новой техники, экономию топлива и электроэнергии на собственные нужды предприятия. По итогам последнего месяца переходящее Красное знамя дирекции, партийной и профсоюзной организаций было вручено цеху контрольно-измерительных приборов и автоматики, который добился большой экономии тока, внедрил автоматику горения котлоагрегатов, ввел систему перекрестной сигнализации на турбинах.

Все это приводит к ритмичной работе предприятия. Нет аварий, простоев. Коллектив станции прилагает все силы к тому, чтобы полнее обеспечить все возрастающие потребности городов и сел низовьев Аму-Дарьи в электрической энергии. План одиннадцати месяцев выполнен досрочно, повысилась производительность труда, снижена себестоимость одного киловатт-часа энергии. Сэкономлено много топлива, сбережено около двухсот тысяч киловатт-часов энергии. Каракалпакия досрочно выполнила семилетнее задание по производству электроэнергии, в основном за счет высокопроизводительной работы Тахиаташской ГРЭС, вступившей в строй во втором году семилетки.

В статистических отчетах нет графы, показывающей, сколько сверхплановой продукции и сэкономленных средств приходится на долю цветов в цехе и хорошего настроения рабочих. Если бы ввели такую графу, то в ней появилась бы многозначная цифра.

— А знаете ли, — говорит Р. Хан, — розы в цехе зацвели в сентябре, и рабочие говорят, что сама природа вместе с нами, советскими людьми, радуется жизненно важным решениям Пленума ЦК КПСС, созыву XXIII съезда партии. Наш коллектив стал на предсъездовскую вахту и обязуется выполнить годовой план к 20 декабря, выработать сверх задания 10 миллионов киловатт-часов электроэнергии, снизить расход топлива, удешевить себестоимость продукции.

Каждая бригада, каждый цех детально обсуждают сейчас решения Пленума и идут в партком со своими предложениями и идеями. Претворение их в жизнь — дело не одного месяца, не одного года. Но ясно одно — в рабочем коллективе поднялась мощная волна инициативы, способная решить их до конца. Цветение, начавшееся в сентябре, даст обильные плоды.

Д. РУСЛАНОВ.

Каракалпакская АССР.

Доска почета

ЗА ДОСРОЧНОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ПЛАНА ЗАГОТОВОК ХЛОПКА НА РЕСПУБЛИКАНСКУЮ ДОСКУ ПОЧЕТА ЗАНОСЯТСЯ:

ГУЛИСТАНСКИЙ РАЙОН (секретарь райкома партии Г. Кадыров, председатель райисполкома Л. Каримов, начальник районного производственного управления сельского хозяйства А. Мусаев, секретарь райкома комсомола М. Абдураимов, управляющий районным объединением «Узсельхозтехника» А. Марипов, начальник районного управления оросительных систем А. Сабиров).

ИЗБАСКАНСКИЙ РАЙОН (секретарь райкома партии Х. Кадыров, председатель райисполкома М. Тохтасинов, начальник районного производственного управления сельского хозяйства С. Дегтярев, секретарь райкома комсомола К. Давлетчарова, управляющий районным объединением «Узсельхозтехника» Х. Умарбаев, начальник районного управления оросительных систем Н. Клименко).

КУВИНСКИЙ РАЙОН (секретарь райкома партии Д. Султанов, председатель райисполкома Х. Ирматов, начальник районного производственного управления сельского хозяйства Р. Назаров, секретарь райкома комсомола У. Мамадалиев, управляющий районным объединением «Узсельхозтехника» С. Хасанов, начальник районного управления оросительных систем А. Бакиров).

МАРИЙСКОМУ НАРОДУ — ВЫСШАЯ НАГРАДА

Вчера в столице Марийской АССР — г. Йошкар-ола состоялось торжественное собрание, посвященное вручению республике ордена Ленина. Этой высокой правительственной наградой Марийская АССР удостоена за достигнутые успехи в развитии народного хозяйства.

В драматическом театре присутствуют представители промышленности, сельского хозяйства, деятели науки и культуры, гости из Татарии, Чувашии, Мордовии, Удмуртии, Башкирии, Горьковской и Кировской областей.

Торжественное собрание открыл Председатель Совета Министров Марийской АССР Т. Н. Горинов.

Он предоставил слово члену Президиума ЦК КПСС, Председателю Совета Министров РСФСР Г. И. Воронову. Тепло встреченный присутствующими, Г. И. Воронов выступил с большой речью. Под бурную овацию участников собрания он вручил республике орден Ленина и поздравил марийский народ с высокой правительственной наградой.

(ТАСС).

ПРИЕМ В КРЕМЛЕ

Правление Союза кинематографистов СССР 26 ноября устроило в Георгиевском зале Большого Кремлевского дворца прием по случаю первого учредительного съезда Союза кинематографистов СССР.

На приеме присутствовали товарищи К. Т. Мазуров, П. Н. Демичев, Ю. В. Андропов, заместитель Председателя Совета Министров СССР М. Т. Ефремов, министр культуры СССР Е. А. Фурцева, председатель Государственного комитета Совета Министров СССР по кинематографии А. В. Романов, делегаты съезда — сценаристы, режиссеры, артисты, кинокритики, а также зарубежные гости, мастера искусств, журналисты.

(ТАСС).

УСПЕХИ ЖИВОТНОВОДОВ СТРАНЫ

Осуществляя решения мартовского (1965 г.) Пленума ЦК КПСС, труженики сельского хозяйства нашей страны в текущем году значительно увеличили производство и выполнили годовой план продажи мяса, молока, яиц и шерсти.

Закуплено скота и птицы (в живом весе) 8,5 млн. тонн, или на 1 млн. тонн больше, чем за это же время в 1964 году, молока — 36,2 млн. тонн, что на 7,2 млн. тонн больше, чем за соответствующий период прошлого года, яиц — 9.656 млн. штук, или на 2.136 млн. штук больше, шерсти — 364 тыс. тонн, или на 21 тыс. тонн больше по сравнению с этим же периодом прошлого года. Закупка сверх плана мяса, молока, яиц и шерсти продолжается.

Рост производства и закупок животноводческих продуктов в колхозах и совхозах происходит в текущем году при одновременном увеличении поголовья скота и повышении его продуктивности. За 10 месяцев надой молока от коровы по стране вырос в среднем на 302 кг. Во многих колхозах и совхозах повысились весовые кондиции и упитанность скота, реализуемого мясоперерабатывающей промышленности.

(ТАСС).

В КОСМИЧЕСКИЕ ВЫСО

26 ноября 1965 года в Советском Союзе произведен запуск очередного искусственного спутника Земли «Космос-97».

На борту спутника установлена научная аппаратура, предназначенная для продолжения исследований космического пространства в соответствии с программой, объявленной ТАСС 16 марта 1962 года.

Максимальное расстояние орбиты спутника от поверхности Земли — 2.100 километров. Минимальное — 220 километров.

(ТАСС).

НА РАЗНЫХ МЕРИДИАНАХ

24 часа у телетайпа

ЗАЯВЛЕНИЕ КВАМЕ НКРУМЫ

АККРА, 27 ноября. (ТАСС). По мнению правительства Ганы, южнородезийский кризис может быть разрешен только путем применения силы, заявил на чрезвычайном заседании Национального собрания Ганы президент Кваме Нкрума.

Национальное собрание Ганы приняло законопроект, внесенный президентом Кваме Нкрума, предоставляющий правительству и президенту республики право проводить мобилизацию, реквизировать суда и самолеты на случай неожиданных военных действий, которые могут возникнуть в связи с положением в Южной Родезии.

АНТУАН ГИЗЕНГА НА СВОБОДЕ

Гана принимает меры

СБИТО 799 СТЕРВЯТНИКОВ

СООБЩЕНИЕ ЛЕОПОЛЬДВИЛЬСКОГО РАДИО

БРАЗЗАВИЛЬ, 27 ноября. (ТАСС). В коммюнике конголезских военных властей, переданном по леопольдвильскому радио, говорится, что вчера утром из-под стражи освобожден бывший заместитель премьер-министра Конго Антуан Гизенга.

Одновременно в Конго объявлено о запрещении деятельности всех «подрывных организаций».

Антуан Гизенга занимал пост заместителя премьера в кабинете Патриса Лумумбы. Затем, находясь в Стэнливиле, он возглавил патриотические силы Конго. При правительстве Адулы Гизенга был арестован и сослан на остров Болабемба. Моиз Чомбе, пришедший к власти летом прошлого года, сделал вид, что «освободил» А. Гизенгу. В действительности же он лишь был перевезен с Болабембы и посажен под домашний арест.

ВСТРЕЧА ПРЕЗИДЕНТОВ

ВАШИНГТОН, 27 ноября. (ТАСС). Белый дом объявил вчера, что 14—15 декабря состоится встреча президента Джонсона с президентом Пакистана Айюб Ханом, который прибудет с визитом в США.

КОНЕЦ ДВУХ ПИРАТОВ

ХАНОЙ, 27 ноября. (ТАСС). Вооруженные силы Демократической Республики Вьетнам сбили 23 ноября два американских самолета.

Сообщая об этом, Вьетнамское информационное агентство указывает, что общее число американских самолетов, сбитых до 25 ноября над ДРВ, достигло 799.

НОВЫЕ УСПЕХИ ПАТРИОТОВ

ДАР-эс-САЛАМ, 27 ноября. (ТАСС). Здесь опубликовано коммюнике Фронта национального освобождения Мозамбика («Фрелимо»), в котором сообщается, что войска повстанцев в районе Кабо Делгаду за период с 24 октября по 21 ноября уничтожили 70 португальских солдат. Потери повстанцев составили два человека убитыми и шесть ранеными.

В коммюнике также отмечается, что в операциях против португальской колониальной армии участвуют более 2.000 патриотов.

ЗАПУСК ФРАНЦУЗСКОГО СПУТНИКА

ПАРИЖ, 27 ноября. (ТАСС). Франция запустила свой первый спутник Земли «А-1». Он был выведен на орбиту с помощью трехступенчатой ракеты «Диаман» с французского испытательного центра управляемых снарядов Хамагир в Алжире. Вес спутника 42 килограмма.



В Пентагоне аукнется, во Вьетнаме откликнется.

Рис. Б. Жукова.

ЛЮДИ. ДАТЫ. СОБЫТИЯ

ЭНГЕЛЬС И ВОСТОК



Среди великих людей, которых глубоко чтят трудящиеся всего мира, одно из первых мест принадлежит Фридриху Энгельсу. Сегодня исполняется 145 лет со дня его рождения. Вождь и учитель международного пролетариата, друг и соратник Карла Маркса, он вместе с ним создал теорию научного коммунизма — могучее оружие пролетариата в борьбе за коммунистическое переустройство общества. «Великая всемирно-историческая заслуга Маркса и Энгельса состоит в том, — подчеркивал В. И. Ленин, — что они научным анализом доказали неизбежность краха капитализма и перехода его к коммунизму». Маркс и Энгельс создали «Манифест Коммунистической партии» — первую программу революционной партии пролетариата, где марксизм предстает как цельное и законченное учение. Энгельс написал проект «Манифеста», известный под названием «Принципы коммунизма». Ему принадлежит заслуга самостоятельной разработки ряда коренных вопросов марксистской философии и теоретического естествознания, политической экономии и тактики пролетарской партии.

Продолжатель дела великого Маркса, он совершил поистине подвиг, отдав десять лет жизни подготовке к изданию второго и третьего томов «Капитала», не законченных его другом. По определению Ленина, Энгельс — соавтор этих томов. Являясь творцами революционной теории пролетариата, Маркс и Энгельс вместе с тем были вождями и организаторами его борьбы. С сороковых годов прошлого века они начали работу по созданию пролетарских партий, были основателями Союза коммунистов — первой коммунистической международной пролетарской организации и Международного Товарищества Рабочих (I Интернационал). После смерти Маркса Энгельс еще двенадцать лет продолжал возглавлять мировое рабочее движение, вел беспощадную борьбу с оппортунизмом в рабочих партиях.

□ □ □

Жизнь Энгельса совпала с активизацией колониальной деятельности ведущих капиталистических держав мира, стремившихся превратить огромные пространства Азии, Африки и Латинской Америки в рынки сбыта и источники сырья для своей промышленности, и Ф. Энгельс не мог оставаться безучастным к происходящим событиям. Вместе с Марксом он внимательно следил за ними, изучал историю народов Востока, разоблачал грабительскую политику «цивилизованных» держав, научно обосновал органическую связь колониализма с капитализмом и указал порабощенным народам путя к национальному освобождению.

В самых ранних произведениях Энгельса, написанных совместно с Марксом, содержатся выводы о том, что колониальная система является прямым порождением капиталистического способа производства. Более того, именно колониальные захваты, беззастенчивый грабеж и чудовищная эксплуатация порабощенных народов Азии, Африки и Латинской Америки явились одним из важных рычагов первоначального накопления капитала, сосредоточения в руках европейской буржуазии громадных денежных средств, которые были вложены в организацию крупного капиталистического производства.

Многие страницы произведений Энгельса посвящены показу хищнической эксплуатации народов Индии и Египта, Ирана и Марокко, Китая и Алжира, разоблачению экспансионистских планов капиталистических держав, политики «разделяй и властвуй» и широко применяемых ими методов интриг, шантажа, подкупа и прямого насилия. Они с гневом бичуют захватническую войну Франции в Алжире, где попытки алжирцев сохранить свою независимость и национальное достоинство «подавляются и усмиряются посредством свирепых набегов, во время которых сжигаются и разрушаются их жилища и имущество, вытаптывается их урожай, а уцелевшие несчастные существа подвергаются либо истреблению, либо всем ужасам разврата и жестокости», страстно разоблачает разбойничью политику правящих кругов Голландии в Индонезии, в результате которой «народ удерживается на ступени первобытной тупости, а в пользу голландской казны поступает 70 миллионов марок ежегодно», клеймит позором беззастенчивый грабеж британскими колонизаторами национальных богатств Индии, который, вопреки всем лживым заявлениям английской пропаганды о мире и процветании, якобы царящих на этой многострадальной земле, привел к тому, что «индийское земледелие гибнет», а население поставлено на грань физического вымирания.

Естественно, афро-азиатские народы никогда не могли смириться с положением бесправных и угнетаемых. Они активно выступали против колонизаторов. К. Маркс и Ф. Энгельс с глубоким интересом и сочувствием следили за ходом национально-освободительной борьбы порабощенных народов. В ряде специально написанных по этому поводу статей — «Новая экспедиция Англии в Китай», «Подробности штурма Лакнау», «Английская армия в Индии» и других — Ф. Энгельс высоко поднял голос в защиту борющихся народов, заклеймил вечным позором злодеяния карательных экспедиций, посылаемых европейскими державами для подавления освободительных восстаний, ведших там войну в духе «лютой жестокости», и с «ужасающими зверствами».

Внимательнейшим образом изучая национально-освободительную борьбу народов Востока, Маркс и Энгельс пришли к важным теоретическим выводам. Они, в частности, придавали большое значение в мировом революционном процессе национально-освободительным движениям угнетенных народов. Основоположники марксизма призывали европейский пролетариат всячески поддерживать освободительную борьбу афро-азиатских народов, а национально-колониальный вопрос рассматривали как важнейшую составную часть учения о пролетарской революции. Только с уничтожением капитализма и победой социализма, учили они, возможна полная ликвидация национального гнета и неравенства.

Особое место в наследии Ф. Энгельса занимают разработанные им вместе с К. Марксом вопросы некапиталистического пути развития стран Востока, где господствовало сложное переплетение полуфеодальных и дофеодальных форм производства, и их перехода к социализму, минуя мучительную стадию капитализма. Глубоко веря в грядущую победу мировой социалистической революции и обдумывая вероятные пути перехода к новому способу производства в странах, стоящих на различных ступенях общественного развития, К. Маркс и Ф. Энгельс выдвинули идею о возможности некапиталистического развития народов, находящихся на докапиталистической ступени развития. При этом они особо оговаривали два следующих обстоятельства. Во-первых, успешный исход социалистических революций в передовых странах, которые смогли бы тогда оказать помощь трудящимся экономически отсталых стран — как силой примера и опыта, так и материальную — перейти от феодальных и дофеодальных отношений к социализму. Во-вторых, создание соответствующих условий внутри самих стран, взявших курс на некапиталистическое развитие, чтобы они могли по-социалистически использовать эту помощь.

Развивая идею К. Маркса, высказанную еще в 1853 году, о возможности сокращенного пути развития отставших стран к социализму, Ф. Энгельс в 1894 году в переписке со своими русскими корреспондентами отмечал:

«Только когда капиталистическое хозяйство будет преодолено на своей родине и в странах, где оно достигло расцвета, только тогда отсталые страны увидят на этом примере, «как это делается», как заставить производительные силы современной промышленности, превращенные в общественную собственность, служить всему обществу в целом,—только тогда смогут эти отсталые страны взять курс на такой сокращенный путь развития... И это относится не только к России, но и ко всем странам, находящимся на докапиталистической ступени развития».

Величайшее наследие основоположников марксизма получило дальнейшее развитие применительно к новым историческим условиям в трудах В. И. Ленина, в деятельности Коммунистической партии Советского Союза на современном этапе.

Пример республик Советского Востока, в том числе и Узбекистана, которые совершили при помощи великого русского народа невиданный в истории скачок от феодально-патриархальных отношений к социализму, минуя капиталистическую стадию, явился замечательным подтверждением гениального предвидения основоположников марксизма-ленинизма.

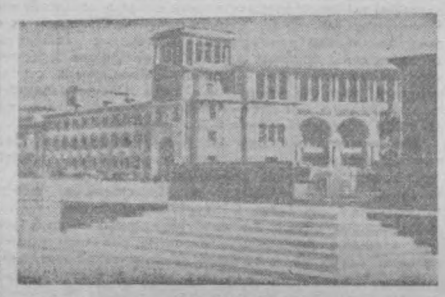
Теоретическое наследие Маркса, Энгельса и Ленина по национально-колониальному вопросу приобретает особую актуальность в наши дни, в дни окончательного крушения колониальной системы империализма, когда многие миллионы освободившихся народов предпринимают большие усилия в поисках ответа на вопрос о дальнейших путях развития их стран, чтобы кратчайшими путями выбраться из вековой отсталости и ликвидировать тяжкое наследие колониализма. В этих новых условиях идеи основоположников марксизма-ленинизма получают свое живое воплощение в многогранной деятельности КПСС и Советского правительства.

Борющиеся народы Азии, Африки и Латинской Америки получают всестороннюю морально-политическую и материальную поддержку в борьбе против колонизаторов, в строительстве новой, подлинно независимой жизни. Это и есть преемственная связь между мыслями основоположников марксизма-ленинизма и научно обоснованным внешнеполитическим курсом нашего правительства по отношению к афро-азиатским странам и национально-освободительному движению в целом.

Ф. АБДУЛЛАЕВ,
Д. ОЧИЛЬДИЕВ.
Кандидаты исторических наук.

ЛЮДИ. ДАТЫ. СОБЫТИЯ

ЭТАПЫ БОЛЬШОГО ПУТИ



Сегодня в городе Ереване. Дом правительства Армянской ССР.

(Фотохроника ТАСС).

29 ноября 1920 года в Армении была установлена Советская власть. Началась новая эра в ее многовековой истории. Большой путь прошла с тех пор наша республика. В прошлом отсталая колониальная окраина царской России, Армения стала республикой высокой культуры, развитой промышленности и сельского хозяйства. В нынешнем году за один день мы выпускаем больше продукции, чем дали ее за весь 1920 год.

Это сравнение свидетельствует о том, какое жалкое наследие получила молодая Советская Армения от старого строя. В республике фактически не было промышленности, за исключением небольших горнорудных предприятий в Алаверди и Кафане, где хозяйничали иностранные концессионеры, небольшого коньячного и консервного производства в Ереване да нескольких мелких мастерских.

Все нужно было создавать заново. В этом большом и трудном деле нам помогали трудящиеся всех республик Советского Союза и особенно великий русский народ.

Советская власть дала возможность армянскому народу ярче, чем когда-либо, проявить свои творческие способности и рука об руку с другими братскими народами добиться новых успехов во всех областях экономики и культуры. Это можно проиллюстрировать тысячами ярких примеров, но мы приведем лишь несколько.

Ленинакан — второй по величине город Армении. В 1924 году здесь было создано текстильное производство. Молодое предприятие выпустило первые сотни метров тканей на станках, присланных по совету В. И. Ленина ткачами русского города Вичуги. Сегодня Ленинакан — крупный промышленный и культурный центр республики. Здесь помимо текстильного комбината действуют десятки машиностроительных, станкостроительных, приборостроительных и других предприятий. Их продукцию знают не только в СССР, но и во многих зарубежных странах.

Несколько лет назад из азербайджанского местечка Карадаг в Армению протянулся газопровод, который у нас называют «трассой дружбы». Азербайджанский газ используется не только как топливо, но и как сырье для химической промышленности.

Почти триста предприятий Советской страны изготовили оборудование для завода искусственного волокна в Кировакане. В свою очередь, трудящиеся Армении вместе с русскими, украинцами, азербайджанцами, латышами строили волжские гидростанции, осваивали целинные земли, а сейчас возводят грандиозные сибирские гидроэлектростанции.

За последние семь лет выпуск промышленной продукции в республике увеличился более чем в два раза. В строй действующих предприятий вступило свыше 280 новых заводов, фабрик, гидростанций, крупных цехов. Освоено производство свыше 600 новых видов продукции.

Армения располагает мощной энергетической базой. Республика потребляет электроэнергии на душу населения больше, чем Италия, Франция, Япония и другие развитые капиталистические страны. Химическая промышленность Армении выпускает ныне свыше 140 видов продукции.

У нас родились и бурно развиваются совсем новые для Армении отрасли производства такие, как приборостроение, радиоэлектроника, электроника. В то же время мы уделяем большое внимание легкой и пищевой промышленности, производящим продукты народного потребления. Расширились также и наши традиционные производства: выпуск коньяков и вин, консервов и ковров, шелка, обуви, мебели.

Армения — неизменный участник многих международных выставок и ярмарок. Продукция наших предприятий пользуется широким спросом за рубежом. В 1957 году она экспортировалась в 20, а в 1965 году — уже почти в семьдесят стран мира.

А какие изменения произошли на селе! В знойные степи по каналам пришла вода. Она дала силу бесплодным землям. В долинах и степях расцвели сады и виноградники, зашумели спелым колосом хлеба. Пришла вода и на помощь скотоводу. В республике проводятся большие работы по обводнению и орошению пастбищ и сенокосов.

Мартовский и сентябрьский Пленумы ЦК КПСС открыли перед рабочими и крестьянами Армении, как и перед всем советским народом, широкие перспективы для творчества, инициативы, новых трудовых побед.

В этом благородном и большом деле дальнейшего подъема всех отраслей народного хозяйства труженикам города и деревни активно помогают наши ученые.

Сорок пять лет назад в республике не было ни одного научного учреждения, а сейчас их около ста. Армянская национальная Академия наук, возглавляемая выдающимся астрофизиком, академиком Виктором Амбарцумяном, является одним из передовых отрядов отечественной науки.

Высокий уровень науки и научной мысли возможен только в стране с высокой культурой, с хорошо поставленной системой образования. Такой страной и стала Армения за годы Советской власти.

Забота о человеке, постоянное улучшение его благосостояния, удовлетворение его нужд и потребностей — один из основных принципов нашего социалистического государства. В этой области многое сделано и в Армении. За годы Советской власти по существу заново отстроены Ереван, Ленинакан, Кировакан, Алаверди и другие города. Только в Ереване с 1963 по 1964 год благоустроенные квартиры получили 16 тысяч семей.

На каждые 10 тысяч населения в Советской Армении приходится 24 врача, в то время как в США — 12, в Англии и Франции — 10,7, в Турции — 3,5, в Иране — 2,9. Ежегодно тысячи трудящихся лечатся и отдыхают в Джермуке, Арзни, Дилижане, Анкаване, Цахкадзоре, Севане и других курортах.

Советская Армения все больше и больше привлекает внимание армян, волею судьбы разбросанных по всему миру. Свыше ста тысяч наших зарубежных братьев и сестер в послевоенный период вернулись на Родину, где обрели свое счастье и радость.

...У советских людей уже стало хорошей традицией в дни больших праздников подводить итоги пройденного пути, намечать планы на будущее. У Советской Армении замечательные перспективы. Почти все отрасли народного хозяйства досрочно выполнили семилетний план. В республике значительно выросло производство промышленной продукции, поднялась заработки трудящихся, улучшилась жизнь народа. Но в то же время трудящиеся нашей республики хорошо понимают, что наши успехи — это только первые шаги, что на пути к прекрасному будущему им предстоит свершить большие и славные дела.

Смелые планы намечены на новую пятилетку. Их выполнение еще выше поднимет технический уровень производства, благосостояние советского человека, во имя которого живет и работает Коммунистическая партия Советского Союза.

А. КОЧИНЯН.
Председатель Совета Министров Армянской ССР.

20 СЛАВНЫХ ЛЕТ

Сегодня трудящиеся Социалистической Федеративной Республики Югославии торжественно отмечают свой национальный праздник.

Двадцать лет назад Учредительное собрание провозгласило Югославию республикой. В условиях тяжелой, кровопролитной борьбы с фашистскими захватчиками и внутренней реакцией рождалось новое государство рабочих и крестьян. Организаторами этой борьбы были югославские коммунисты. Советский Союз оказывал сражающимся югославским патриотам не только моральную, но и военную помощь.

За двадцать лет трудящиеся страны под руководством Союза коммунистов не только восстановили разрушенное войной народное хозяйство, но и добились больших успехов в социалистическом строительстве. Ранее отсталая аграрная страна превратилась в развитое индустриально-аграрное государство. Построено много современных промышленных предприятий, созданы отечественная металлургия, машиностроение, станкостроение, химическая промышленность.

Из года в год укрепляется социалистический сектор в сельском хозяйстве. Крупные государственные и кооперативные хозяйства убедительно показывают свои преимущества перед индивидуальными. Неуклонно растет национальный доход. Достигнуты успехи в развитии культуры, науки, образования.

VIII съезд Союза коммунистов Югославии, состоявшийся в декабре 1964 года, уделил большое внимание экономическому строительству, а также дальнейшему развитию новых общественных отношений.

СФРЮ в своей внешней политике, руководствуясь принципами мирного сосуществования государств с различным социальным строем, вместе с другими социалистическими странами активно выступает за смягчение международной напряженности, прекращение гонки вооружения, всеобщее и полное разоружение, быстрейшую ликвидацию колониализма, за упрочение мира во всем мире.



Столица Социалистической Федеративной Республики Югославии — город Белград.

(Фотохроника ТАСС).

Между СССР и Югославией развиваются и крепнут дружественные отношения, расширяются экономические и торговые связи. Примером этому может служить визит летом этого года в нашу страну Президента Социалистической Федеративной Республики Югославия, Генерального секретаря Союза коммунистов Югославия товарища Иосипа Броз Тито.

ИЗ ПОЭТИЧЕСКОЙ ПОЧТЫ

Ю. ШАМАНСУР

ТЕБЕ — ЛЮБОВЬ МОЯ!

Я поутру раскрыл глаза свои.
И солнца луч мне брызнул на ресницы.
В саду соседнем пели соловьи.
Когда же им, неугомонным, спится?
Родимый край, тебе — любовь моя!
Я с песнею бегу к прохладной глади,
Прими меня в объятия, река!
Ты так чиста, как школьные тетради,
Не знающие рук ученика.
Родимый край, тебе — любовь моя!
Какой же ткач атлас небесный выткал?
Он радужен и нет ему конца.
Будь в нем хотя бы маленькою риткой,
Поэзия влюбленного певца.
Родимый край, тебе — любовь моя!
Струя ручьев твоих так холодна.
Но и вина сильней мне сердце греет.
Моя земля — чудесная страна.
Несчастен, кто Отчизны не имеет.
Родимый край, тебе — любовь моя!
Пушистая коробочка легка.
Но нелегко дается, знает каждый.
Течет с полей хлопковая река.
Я к ней губами припадаю в жажде.
Родимый край, тебе — любовь моя!
Я чувствую, что хлопок — знойный пот
И распахнувшийся бутон надежды,
И сердце вдохновенное поет,
Не уставая повторять, как прежде:
Родимый край, тебе — любовь моя!
Земля колышет жесткую траву,
Земля металл дает нам для победы.
Тобой живу и для тебя живу.
И эти строки для тебя пропеты,
Родимый край, тебе — любовь моя!

Перевел с узбекского
Изяслав ВАКС.

г. Москва.

А. ПАУЛАУСКАС

НА СТРОЙКЕ

Мой город зеленый
Сказочно юн.
Он словно
Рождается заново...
Мне парень в тельняшке
Дает интервью
На стройке,
Взметнувшейся кранами.
Кирпич к кирпичу —
И стена поднимается.
А тополь над нами,
Как мачта, качается.
— Высь! — говорю, —
Здесь работать не страшно ли?

Он улыбается:
— Верхняя палуба...
Я говорю, что мамаши бы ахнули...

Он отвечает:
— Это — как правило...
А, может, твоей
Залюбуется ловкою
Хваткой рабочей
Вчерашний солдат?..
Рядом дома,
Улыбаясь нам окнами,
Как корабли,
Построились в ряд.
...Еще один дом
На нашей родной,
на окраине,
К берегу, словно корабль,
Пристает,
И капитаном дальнего плаванья
Парень в тельняшке,
Мне кажется, тот.

г. Мариинлав.

Ю. БАГДАСАРОВ

НАШИ РУКИ

Чьи это руки стихи написали?
Может быть, ночь, может, сутки не спали,
Ясные строки, с отливом хрустальным,
С гибкостью, твердостью, прочностью стали.
Как же слова да не сделать такими,
Если на ели ложится иней,
Если потом он беззлобный, бессильный
Тает в бездонной весенней сини.
Разве не вам поклоняются горы?
Разве не вы этот выткали город?
Разве не вами на взрослом море
Тянутся сети в веселом задоре?

Или не вас от Газли до Урала
Трубами в зной и метель обжигало?
Или не ваши мозоли слизало
Рельсами в будни Тайшет—Абакана?
Вровень со звездами высветит скоро
Новый поселок у нового моря.
И загнится в безбрежном просторе,
И зашкрится у милой во взоре.
Разве слова эти станут сухими
Рядом с глазами большими такими?
Только припомните, руки лихие,
Сколько работы вам в белой стихии!

г. Ташкент.

★ ★ ★

Три стихотворения наших читателей — о любви, труде, Родине, три из новой большой поэтической почты, в которой многие строки посвящены трудовой победе Узбекистана. «Ты горд героями труда, Узбекистан»! — восклицает инженер Е. Черепанов. «О трудностях, какие были, о счастье, добытом трудом», — поет В. Корзухин из Карши. «Поэтому влюблен я в солнце это», — как бы отвечает им И. Абдурахманов из Самарканда.

В ряде стихотворений — хорошие искренние строки о строителях каналов, покорителях рек. Анатолий Мехоношин, рассказывая о Чарваке, обращается к реке: «Чирчик, Чирчик, любимый мальчик, играй на скрипке из камней, играй живее, мальчик с пальчик, мелодию страны своей». В. Вотинов, живший когда-то в Карши, радуется преображению степи: — «Я всем сердцем всегда с тобой».

Труд, мир, любовь — тема творческих опытов И. Картавцева, А. Пачина, А. Панова, И. Чарно, Л. Кришкевича, А. Дворяткина, Ф. Резник, В. Барковского, Ю. Кудрявцева и других. С. Сурис и А. Исковский написали к празднику хлопкоробов музыку к опубликованному в «Правде Востока» 23 сентября этого года стихотворному репортажу Ю. Хамдама о колхозе «Правда» (Орджоникидзевский район), первым в Узбекистане выполнившем план сдачи хлопка.

НАМ ОТВЕЧАЮТ

„ХУЖЕ ГЛУХОГО ТОТ..."

Статья под таким заголовком была опубликована в нашей газете 10 октября. В ней говорилось об отсутствии тесного контакта и согласованности действий между издательством «Учитель» и Министерством просвещения республики, Научно-исследовательским институтом педагогических наук, учительской общественностью.

Мы получили письмо за подписью директора издательства «Учитель» В. Валиева и секретаря партийной организации А. Хидирова, в котором говорится, что статья «Хуже глухого тот...» была обсуждена на расширенном заседании редакционного совета издательства «Учитель», в работе которого приняли участие члены учебно-методического совета Министерства просвещения Узбекской ССР, руководящие работники Министерства просвещения, Научно-исследовательского института педагогических наук, представители вузов и школ, институтов усовершенствования учителей.

Критику автора статьи о недостаточном выпуске методической литературы издательство считает правильной и совместно с Министерством просвещения примет меры к расширению ее тематики. Действительно, отмечается в письме, были случаи, когда издание отдельных рукописей, учебных и методических пособий затягивалось. Некоторые названия книг в планах издательства перекочевывали из года в год.

Что же касается выпуска букварей, то обе книги — и К. С. Соблова, и А. М. Кима — по 125.000 экземпляров каждая издательство подготовило для сдачи в производство, и они будут выпущены в свет в 1966 году.

Все принявшие участие в работе расширенного редакционного совета высказались в том направлении, что оба букваря нужно совершенствовать и в дальнейшем рекомендовать школам лучший из них.

НА ОСЕННЕМ ВЕРНИСАЖЕ

В Самаркандском доме художника показана новая экспозиция. Выставка эта небольшая — около ста работ, но ее отличает большое тематическое и жанровое разнообразие.

Психологической завершенностью отмечены портреты, выполненные Г. Улько. Наиболее удачные из них — «Портрет хлебороба», «Оля», «Портрет художника Кедрина».

Новые пейзажи показал Р. Тнмуров. И вновь мы увидели тонкое, поэтическое осмысление родной природы.

Хорошо известная узбекскому зрителю художница З. Ковалевская представила в экспозицию «Утрос и «Натюрморт» — работы, выполненные на высоком профессиональном уровне.

Очень хорошо, что выставка богата произведениями молодых. Среди художников отметим Г. Джалалову и А. Исмаилова. У скульпторов запоминаются работы Н. Банделадзе и А. Шамурадова.

Удачные работы есть и в разделах графики, прикладного искусства. Хороша, в частности, керамика.

М. КАЛОНТАРОВ.
Художник.

г. Самарканд.



Более 250 пропагандистов постоянно посещают библиотеку кабинета партийного просвещения при Алмалыкском городском комитете партии. Здесь они получают необходимую литературу для проведения бесед и лекций на предприятиях и учреждениях города по материалам сентябрьского Пленума ЦК КПСС. В эти дни в библиотеке всегда многолюдно — начались занятия в системе партийной учебы. На снимке: заведующая библиотекой Г. Т. Спесивцева подбирает литературу по заявкам пропагандистов.

Фото Г. Пуна. (УзТАГ).

ЗРИТЕЛЬ ВОЗВРАЩАЕТСЯ В ТЕАТР

До спектакля в театре имени Хамзы сценическая история «Жизни женщины» на советской сцене коротка и ограничивается, пожалуй, постановкой, осуществленной в Московском театре имени Маяковского. Между тем художественное и познавательное значение пьесы весьма значительно. В ней сталкиваются правдивые и сложные человеческие характеры, завязываются острые драматические конфликты. Неожиданные повороты действия держат зрителя в непрерывном драматическом напряжении.

Близкое родство прогрессивного японского драматурга Маримато Каоро с великим русским советским писателем Горьким несомненно. Более того, судьба и характер Сидзу и ее духовной наследницы Кей — двух героинь «Жизни женщины» — разительно напоминают судьбу их русской предшественницы — Вассы Железновой. В каком-то (и довольно близком) родстве с персонажами других произведений Горького находятся мечтатель Сантаро и революционер Эйдзи.

Разумеется, здесь нет речи о подражании — образы пьесы Каоро оригинальны и сохраняют неповторимое национальное своеобразие. Они сохранены и в переводе пьесы на узбекский язык, сделанном А. Абдуллаевым. Можно говорить о близости философских позиций Каоро к Горькому, о сходстве социальных условий, рождающих сходство положений и характеров даже в самых отдаленных друг от друга странах. Эта мысль подтверждается необыкновенно точной реакцией зрительного зала, живо и горячо отвечающего на события, происходящие на сцене.

...День рождения в доме богатой японской коммерсантки Цуцуми Сидзу. Только что победоносно кончилась русско-японская война. Дела торгового дома процветают. Но семейное торжество внезапно нарушается появлением маленькой нищенки Кей, которая забежала сюда, спасаясь от преследований какого-то подвыпившего прохожего.

Сжалившись над сиротой (отец Кей убит на войне), хозяйка разрешает ей остаться в доме в качестве прислуги. Сбросив лохмотья, нищенка превращается в очаровательную девушку. Она ловко и сноровисто работает по дому, умеет угодить всем, включая строгую и требовательную Сидзу. Оба сына хозяйки влюблены в Кей. Кей умеет не только стирать и штопать. В доме Сидзу она научилась считать, интересуется коммерческой корреспонденцией. Сидзу ищет себе преемника. Она понимает, что сыновья не помощники ей: старший любит стихи и краски, а младший — социалист, и вместо торговых операций разбрасывает листовки, призывающие рабочих к забастовке. Старая хозяйка заключает свою последнюю сделку: если Кей выйдет замуж за Сантаро, то станет главой фирмы. Кей любит не старшего, а младшего сына. Но соблазн богатства слишком велик. Она соглашается.

Проходят годы. Кей превращается в образцовую, «деловую», в буржуазном понимании этого слова, женщину. И когда Эйдзи устраивает забастовку на предприятиях Цуцуми, Кей передает его в руки полиции. Душевная черствость Кей отталкивает от нее мужа. Пораженная предательством матери, ее покидает единственная дочь. Но вот на город падает американская атомная бомба, и рушится призрачное богатство и благополучие дома Цуцуми. Кей, всеми оставленная, одинокая старуха понимает, что ее постигло справедливое возмездие за бессмысленно, как у горьковского Булычова, не на той улице прожитую жизнь.

Яйра Абдуллаева — Кей в спектакле театра имени Хамзы, успешно преодолевает все трудности своей нелегкой роли. Образ, созданный артисткой, находится в процессе непрерывного развития и изменения. И в этом, пожалуй, его главное достоинство.

Сначала Кей, испуганная, трогательная в своей беззащитности уличная девчонка, ищущая убежища и защиты. Эти сцены особенно удаются актрисе, и именно здесь она завоевывает прочные симпатии. Что бы ни случилось дальше, в памяти зрителя остается образ девушки, душа которой открыта для простых человеческих радостей, чистых чувств и мыслей. Свидание с Эйдзи в исполнении Абдуллаевой — целая гамма оттенков невинного девичьего кокетства, светлого, мажорного ощущения любви.

А вот новая Кей, глава почтенной, уважаемой торговой фирмы. Черты душевной сухости, себялюбие, эгоизм явственно проступают теперь в образе, создаваемом актрисой. Исполнительница не прибегает к каким-либо изменениям грима или парика. Изменились, стали холодными и злыми ее глаза, пожалуй, чуточку опустились углы губ, придавая лицу самодовольное, властное выражение.



Сцена спектакля «Жизнь женщины». В роли хозяйки торгового дома — С. Ишантураева, ее сына Эйдзи — Т. Азизов.

Фото М. Розенкранца.

Большое впечатление оставляет и сцена ареста Эйдзи. Какой сильный характер проявляет здесь Кей — Абдуллаева, внешне спокойно и хладнокровно передавая любимого человека в руки сыщиков. Невольно жалеешь, что такая душевная сила, воля, ум направлены на защиту исторически обреченного, неправого дела.

В стройном, слаженном артистическом ансамбле спектакля значительное место занимает исполнение небольшой роли Фусако, которую играет артистка И. Алиева. Можно (и это гораздо легче), следуя тексту пьесы, изобразить Фусако раздражительной и придирчивой хозяйской дочерью, завистницей, озлобленной своим положением старой девы. И. Алиева идет другим путем, раскрывая образ изнутри, показывая Фусако не палачом, но жертвой ненормальных, нечеловеческих порядков, действующих в богатом, благополучном на вид доме Цуцуми. Мало слов, но какое богатство мыслей и чувств в глазах актрисы, какими экономными и в то же время выразительными средствами характеристики образа пользуется исполнительница.

Мягким, неспособным к действенному вмешательству в жизнь, рисуется Сантаро артистом З. Мухамеджановым. Сантаро немного художник, немного поэт, сухая, трезвая расчетливость матери и жены ему чужды, но на активный протест он не способен. Созерцательность Сантаро, доброта, растерянность перед грубой жизненной прозой передаются не только словесным действием, но и походкой, поворотом головы, какой-то милой чудаковатостью, взглядом добрых близоруких глаз. Большой силы драматического воздействия достигает исполнитель в отличной, с большим искусством и темпераментом сыгранной сцене смерти Сантаро.

Из эскизно намеченного в пьесе образа Сейдзо театр и исполнитель Т. Хантураев создали законченный, запоминающийся художественный образ с яркой сценической биографией. Сейдзо по замыслу режиссера — персонаж комедийный. Игра Хантураева неназойливая, тактичная, хорошо оттеняет и подчеркивает многие мета спектакля, создавая нужную комедийную разрядку.

Обаятельна и жизнерадостна артистка Т. Юсупова в роли Фумико. Артисту Т. Азизову (революционер Эйдзи) удалось в этом спектакле избавиться от присущих ему недостатков: склонности к театральной позе и привычным театральным штампам. Хочется пожелать этому молодому и, несомненно, способному артисту большей требовательности, большей творческой тревоги за свои сценические создания. Нужно помнить, что вслед за самоуспокоенностью в искусстве следуют самодовольство, остановка творческого роста...

Дружный коллектив, в основном состоящий из представителей второго и третьего поколения артистов театра Хамзы, как бы увенчивает игра маститого мастера С. Ишантураевой (Сидзу Цуцуми).

Высокой оценки заслуживает работа режиссера Т. Ходжаева. Здесь нужно отметить и выбор пьесы, роли которой нашли прекрасных интерпретаторов и исполнителей, и создание стройного артистического ансамбля, и, наконец, верный метод работы с артистами, раскрывающий «жизнь человеческого духа» (Станиславский) на сцене. Радует прекрасное оформление, сделанное художником Г. Визелем.

В высшей степени знаменательно, что участники спектакля и сам режиссер Т. Ходжаев — люди сравнительно молодые, и все (кроме С. Ишантураевой) являются выпускниками и воспитанниками Ташкентского театрального института. Скептики утверждают, что у первого поколения мастеров до сих пор нет, якобы, достойной творческой смены. Неправда! Смена есть, она быстро набирает силу, растет и одерживает славные победы, свидетельством чему является спектакль «Жизнь женщины».

★ ★ ★

И в заключение хочется сказать несколько слов о положении, которое не может не беспокоить тех, кому дороги слава и доброе имя театра.

В Академическом ордена Ленина театре имени Хамзы нет постоянного художника, нет не только главного, но и основных режиссеров. Выпускники режиссерского факультета Х. Опанов и Л. Атабаев, недавно принятые в театр, нуждаются во внимательном и постоянном руководстве и при всей своей талантливости еще неопытны.

За четыре-пять лет по разным причинам театр оставили режиссеры А. Гинзбург, Т. Кабулов, Э. Ахмедов, А. Хачатуров, К. Маджидов. Отсутствие постоянного и планомерного художественного руководства сказывается на судьбе актеров иногда просто трагически. Актриса И. Алиева, например, с блеском сыгравшая Асаль в спектакле «Тополек мой в красной косынке» и Фусако в «Жизни женщины», за пять предыдущих лет не сыграла ни одной роли, просто, как говорят в театре, «не выходила на сцену». Пять лет! Ведь это примерно одна шестая часть творческой жизни артиста.

Не потому ли, что у театра нет ясных творческих планов, его старые, прославленные мастера предпочитают выступать в кино, телевидении, на радио? Конечно, они и там делают большое и нужное дело. Но театр теряет свое прежнее обаяние. Он начал было терять и зрителя.

Правда, последние три постановки («Убийца», «Тополек мой в красной косынке», «Жизнь женщины») получили признание общественности. Зритель возвращается в театр. Нужно принять все меры к тому, чтобы качество пьес и новых спектаклей, выпускаемых театром, оставалось на таком же высоком идейно-художественном уровне.

Х. КОЖЕВНИКОВ.
Доцент Ташкентского театрально-художественного института имени А. Н. Островского.

МЫСЛИ НА СПЕКТАКЛЕ И ПОСЛЕ НЕГО

ПЛЕНУМ ПРАВЛЕНИЯ СОЮЗА КИНЕМАТОГРАФИСТОВ СССР

Позавчера, 26 ноября, состоялся пленум вновь избранного правления Союза кинематографистов СССР. Пленум избрал секретариат, в который вошли В. Венгеров, С. Герасимов, М. Калатозов, А. Каплер, А. Караганов, Р. Кармен, В. Монахов, В. Санаев, М. Хуциев, Г. Чухрай. Первым секретарем правления Союза кинематографистов СССР избран Л. Кулиджанов. (ТАСС).

Лекторы повышают знания

В течение пяти дней в Ташкенте проходил созванный Центральным Комитетом Компартии Узбекистана семинар лекторов партийных комитетов и общества «Знание».

Участники семинара прослушали цикл лекций по вопросам, связанным с решениями мартовского и сентябрьского Пленумов ЦК КПСС и современным международным положением. Ряд занятий был посвящен проблемам совершенствования лекторского мастерства.

С докладами и лекциями на семинаре выступили ученые, партийные работники.

(УзТАГ).

Навстречу выборам народных судей

В городе Чирчике повсеместно развернулась подготовка к выборам народных судей. В городской библиотеке № 4 оборудована витрина «Человек и закон». Состоялись две беседы, посвященные предстоящим выборам народных судей.

На заводах, фабриках, стройках народные судьи, прокуроры, адвокаты и работники органов охраны общественного порядка выступают с беседами и лекциями, посвященными вопросам советского права.

Т. СИХАРУЛИДЗЕ.

ПОХОРОНЫ Х. С. СУЛАЙМАНОВОЙ

27 ноября столица Узбекистана с глубокой скорбью проводила в последний путь крупного ученого, председателя Верховного суда республики Хадичу Сулаймановну Сулайманову.

С утра гроб с телом покойной был установлен в зале заседаний Верховного Совета Узбекской ССР. Сюда для прощания с верной дочерью народа пришли тысячи трудящихся. В почетном карауле у гроба стояли члены Президиума ЦК Компартии Узбекистана, министры, депутаты Верховных Советов СССР и Узбекской ССР, ученые, работники юстиции и прокуратуры, близкие друзья и соратники Х. С. Сулаймановой. В почетном карауле находились прибывшие на похороны руководители научных учреждений и судебных органов братских республик.

Затем траурная процессия направилась на Чигатайское кладбище. У могилы состоялся митинг, на котором было подчеркнуто, что светлая память о Хадиче Сулаймановне Сулаймановой навсегда сохранится в сердцах трудящихся Узбекистана. На могилу были возложены венки от Центрального Комитета Компартии Узбекистана, Президиума Верховного Совета и Совета Министров Узбекской ССР, от многочисленных учреждений и организаций Узбекистана и братских республик.

(УзТАГ).



РАЗГОВОР С ПИСАТЕЛЕМ

Сегодня известному советскому писателю Константину Симонову исполняется 50 лет. Он писал и пишет в разных жанрах, в разных городах, избирая время действия для своих героев смело и широко. Он изъездил всю страну, весь мир. Ему хорошо известны долины и горы, города и села Средней Азии. Продолжительное время Константин Симонов жил и работал в Ташкенте. Среди других произведений он писал здесь ныне знаменитый роман «Живые и мертвые», впервые напечатанный в «Звезде Востока».

За большие заслуги в развитии советской литературы К. М. Симонов вчера награжден орденом Ленина.

Правление Союза писателей Узбекской ССР направило Константину Симонову сердечное приветствие. Новых творческих успехов желают юбиляру многочисленные почитатели его таланта в нашей республике.

ЛЮДИ. ДАТЫ. СОБЫТИЯ

На просторном рабочем столе Константина Михайловича тесно книгам, тесно диктофону и календарю. Даже его любимые курительные трубки скромно ютятся на уголке стола. Серые, зеленые, голубые папки громоздятся друг на друга. На корешках надписи: «июнь 41-го», «июль 41-го», «август 41-го»... И беглого взгляда достаточно, чтобы убедиться — Константин Симонов остается верен главной теме своего многолетнего творчества. Он отметил двадцатилетие Победы над фашистской Германией уже известными читателям произведениями и сейчас готовится к двадцатипятилетию начала войны с ней, работая над документальными материалами тех уже далеких, но незабываемых лет.

Вот уже много месяцев К. Симонов занят кропотливой обработкой своих военных дневников. Он хочет подготовить к печати записи первых трех месяцев войны — более трехсот страниц на машинке. В десяти главах книги перед читателем встанет панорама многотрудного и памятного начала Отечественной войны. Всем сердцем бывшего фронтовика и корреспондента военной газеты писатель тянется к этой работе. Идет скрупулезная проверка фактов по документам, напряженный поиск деталей в архивах, переписка с людьми, знаменитыми и безвестными, изучение личных дел погибших, пленок гитлеровской кинохроники. Каждую главу автор сопровождает своим примечанием. Замысел писателя снова строг и прост: книга скажет читателю — вот как разворачивалась эта суровая война, вот как я понимал ее тогда и как я понимаю ее сейчас. Недаром автор этих документальных глав считает для себя как бы камертоном слова из поэмы Александра Твардовского: «Тут ни прибавить, ни убавить — так это было на земле».

Расшифровка фронтовых записей, рожденных в самой гуще событий того грозного времени, порою требует мучительного и долгого поиска. Писатель показывает мне самый первый блокнот самого первого месяца войны — пожелтевший, порвавшийся на сгибах. Он нашел его недавно совсем случайно. Короткие строчки огрызком карандаша, сажа от окопной коптилки... «Приказание получил. Подпись — капитан Лисин». И все. «Я помню, что привез капитану важное приказание от командования. Но какое? — говорит Константин Михайлович. — К сожалению, память несовершенна. А, может быть, в этом факте — очень нужное звено цепочки, которую я стремлюсь сейчас развернуть как можно полнее и точнее? Значит, надо искать оставшихся в живых».

И писатель ищет — ищет неустанно, упорно, цепляясь за каждую возможность. Тем, кого он находит, посылает дневники, советуется с ними.

Есть у Константина Симонова и другие большие задумки. Вырисовываются контуры нового большого романа о победоносном сорок пятом годе. «Полка на столе лишь полторы тысячи страниц записей бесед с людьми. И ни одной строчки текста», — улыбается Симонов. Захватило писателя и предложение Григория Чухрая сделать публицистическую кинокартину о боях за Москву осенью 1941 года. С коллегами из студии он уже начал обсуждать возможные варианты построения фильма. Собирает воспоминания тех месяцев, смотрит кадры хроники.

Чтобы глубже войти в темы своих новых творческих работ, Константин Михайлович отобрал для читки множество разных книг сороковых годов. На столе его я заметил роман Н. Шпанова «Первый удар».

— Перечитываю, — сказал Симонов. — Хочу восстановить в памяти различные литературные позиции и предвоенные представления о будущей войне.

На открытом листке календаря я, с разрешения хозяина, прочел распорядок работы на день. Сегодня еще нужно было выкроить время для правки записей о встречах с Иваном Алексеевичем Буниным (они сделаны Симоновым давно и теперь готовятся к публикации), для наброска предисловия к фельетонам и рассказам Михаила Булгакова (писатель является председателем комиссии по его литературному наследию), для встречи с ученым из ГДР доктором филологии Ньотой Тун.

Вскоре Ньота Тун пришла.

— Вот, Константин Михайлович, пожалуйста, примите скромные, но искренние подарки из Берлина, — сказала она по-русски, выкладывая на стол сигнальный номер романа «Солдатами не рождаются», только что вышедший в ГДР, картину немецкого художника Метстаса, свежий номер журнала Академии художеств ГДР, где был напечатан симоновский рассказ «Жена приехала...».

Ньота Тун подробно рассказала писателю о последних изданиях его книг в ГДР. Они много и тепло вспоминали о встречах в кругу друзей на немецкой земле во время зарубежных поездок Симонова. Потом она сказала:

— Знаете, я сейчас работаю над изучением прозы о войне. И мне не хотелось бы уходить раньше, чем я получу ответ на очень интересующий меня вопрос: какова разница в авторской позиции в романах «Дни и ночи» и «Солдатами не рождаются» — естественно, как Вы сами ее понимаете.

— Попробую ответить, — Симонов встал, не спеша набил трубку, подошел к полке у стены, где пестрели обложки самых разных изданий двух романов. — Между ними пролегли двадцать лет, — продолжал он, оглядывая книжки. — Срок большой, хотя первый посвящен началу Сталинградской битвы, а второй — концу ее. Мне, конечно, нелегко вспоминать самого себя, но сейчас эти два романа должны выходить вместе в собрании сочинений. Так сказать, под одной крышей. Возможно это или нет? По-моему, возможно. Я смотрел тогда и смотрю сейчас в своих романах на войну как на тяжелый труд, когда героизм может проявляться не на словах, а только на деле, когда героизм — это делать то, что требуется. Человек не думает ни о геройстве, ни о бессмертии. Он остается человеком. И война — это, в сущности, кусок его жизни. В качестве отрицательных героев я беру идеологических негодяев, а не людей, которых война превратила в животных, хотя она делала и такое. Но они никогда не интересовали меня.

— Естественно, что за минувшие годы я смог оглядеться, узнать войну шире и осмыслить глубже, — продолжал Константин Михайлович, помолчав секунду. — Много лет подряд я беседую с людьми — о сражениях, об их переживаниях, судьбах, взглядах. Моя точка зрения на войну находится на скрещении точек зрения этих многих людей, побывавших в разных шкурах... Разве это странно, что она несколько иная, чем была у военного корреспондента? Но ощущение войны осталось то же.

И если для читателя того или другого романа, когда он закрывает последнюю страницу, повествование закончено, то у меня совсем иное чувство: удалось ли мне написать всю войну — ответ на этот вопрос для меня еще впереди. Я особенно волнуюсь, как получатся у меня новые работы, документальности и точности которых я стремлюсь добиться. Нужно быть точным и объективным. И говорить обо всем, даже о самом трудном. Не для того, чтобы «рвать на груди рубаху», а чтобы глубже почувствовать меру подвига народа.

...Мы уходили с Ньотой Тун из гостеприимного дома Симонова, оставив там частицу своего сердца и пожелания новых творческих успехов в большом и благородном деле. Да, оно остается в строю, боевое перо Константина Симонова. Перо, которое он давно уже посвятил и продолжает посвящать живым и мертвым товарищам по оружию — тем, кто не родился солдатами, но кому суждено было ими стать.

С. ПЕТУХОВ.

3 «ПРАВДА ВОСТОКА»
ВОСКРЕСЕНЬЕ,
28 НОЯБРЯ 1965 ГОДА

УЛЫБКИ „ПАХТА БАЙРАМИ"

ПО ВТОРОМУ КРУГУ

— У нас в газете рубрика такая введена «Герои этого года»,— объяснял я секретарю парткома колхоза «Рассвет». — Это должен быть знаменитый человек (я сделал жест, подобно чапаевскому Петьке). Интересная, многогранная фигура, одним словом...

— Это уже не одним словом получается, — резонно заметил секретарь парткома. — Но задачу вы мне задали не из легких. Знаменитых людей у нас немало!

Секретарь парткома то надвигал тюбетейку на лоб, то снова сбивал на затылок.

— Есть! Самый знаменитый человек. Курбан-ата. Старик вступил в девятый десяток, а собрал за сезон десять тонн. А как выйдет на поле со своей семьей — более тридцати сыновей, дочерей, внуков и правнуков у него,—так полгектара и подчистую! Только не оговоритесь о его возрасте. Не терпит. Когда пенсии назначали, имея такую неосторожность. До сих пор с рапсом еле здоровается.

...Аксакал завел меня в дом, посадил за дастархан, выслушал.

— Спасибо, — сказал он. — Какой же я знаменитый, сынок? Ты лучше Лолахон возьми. Сколько ты думаешь она собрала? Сто шестьдесят тонн. А на вид с кумган.

Через несколько минут я беседовал с Лолахон.

— Э, таких, как я, сколько за штурвалами сидят, — сказала она. — Тысячи. А вам, как я вижу, надо настоящего героя. Вот бригадир Сарвар-ака — это да. Образование высшее. Урожайность по бригаде — около пятидесяти центнеров.

— А вы не ошиблись? — переспросил меня бригадир Сарвар. — Дело у вас серьезное: героя описать. Это не обо мне. В чем легкость (так и сказал) нашего бригадирского ремесла? В том, что вся бригада занята одним делом — хлопком. Хлопок как следует освоил, людей по своим местам расставил, машины наладил, агротехнику применил — результаты налицо. А вот попробуй колхозом командовать! Попробуй! Хлопок, зерно, коконы, овощи, фрукты, животноводство. Несколько тысяч людского состава (бригадир был офицером в свое время), и у каждого — своя душа, свои вопросы. А вот наш Файзи-ака — раис уже двенадцать лет. Ни шума, ни треска. Только на меня не ссылайтесь...

— Да, брат, у каждого своя душа, — сказал в раздумье Файзи-ака.—И с каждым надо душой. Если душа к душе—вот и успех. Так что у вас хорошо задумано.

Подумал раис, посоветовал:

— Попробуйте тогда о нашем парторге. Тем более, что вы о них редко пишете...

Иду к парторгу.

По второму кругу.

Зиновий РЫБАК.



— Дорогая, мы, кажется, не на ту гору поднялись...

Рис. П. Касьянова.



«Забросали!..».

Рис. А. Халинова.



ПОРТРЕТЫ ОСЕНИ. *УТРОМ НА ТЕАТРАЛЬНОЙ ПЛОЩАДИ В ТАШКЕНТЕ.*

Фото А. Палехова.

БОЛЬШОЕ ВИДИТСЯ НА РАССТОЯНИИ

ИЗ РЕКИ ПО ИМЕНИ „ФАКТ"

САМАРКАНД, 27 ноября. **(По телефону от соб. корр.).** Негатива, к сожалению, не сохранилось, а увеличить снимок, подготовить его к печати не удалось. Но автор его П. Верейкин помнит, какого труда стоило четыре десятилетия назад сделать этот снимок. Трехногий трудяга «фотокор» пугал и погонщиков, и верблюдов...

Пожелтевший снимок перед нами. В 1925 году первый красный караван с хлопком — это было событие. В туго набитых канарах не просто хлопок. В них труд свободного от баев земледельца, вера в новую, счастливую жизнь. Ворота туда открыло новое для узбекского дехканина большевистское слово: КОЛХОЗ.

Первые тонны «белого золота» из первого коллективного хозяйства Самаркандской области доставлены на заготпункт на верблюдах и ослах. С той поры прошло сорок лет, и каждый год из этих сорока потрясал мир. Не перечесть сейчас караванных троп, по которым под охраной краснопалочников возили хлопок; не сосчитать путей-дорог, по которым народ-труженик шел к сегодняшним будням.

Но никто не забыт и ничто не забыто!

От первой женщины-узбечки, сорвавшей паранджу, — до капитана «голубого корабля» по имени Турсуной. От поэта-бойца Хамзы до юноши, дерзко взламывающего атомное ядро. Ни один из этих дней не прошел бесследно. И эстафета созидания передавалась из рук в руки.

Никогда еще Узбекистан не давал столько хлопка: 3 миллиона 875 тысяч тонн. Не давала его столько — 370 тысяч тонн! — и Самаркандская область. С перевозкой такого количества сырца не справились бы и десятки тысяч верблюдов. А вот машины справились, и в рекордные сроки!

Сорок славных дней и ночей шли по дорогам Золотой долины автокараваны и тракторные поезда. Шли к воротам заводских заготпунктов, в том числе на Джамбайский хлопкозавод. Вряд ли в самых радужных мечтах надеялся дед нынешнего директора завода Турды Шарипова, что его внук будет отправлять самаркандский хлопок в Чехословакию и Польшу, Венгрию и Болгарию. А внук, как обычную рядовую бумагу, подписывает экспортные сертификаты. Только в октябре этого года на экспорт отсюда отправлено 1.260 тонн волокна. Семилетку же Джамбайский завод выполнил еще в июле.

Большое видится на расстоянии. И хотя начинали мы с верблюжьих караванов, уже тогда верили наши отцы: придет время радостной и счастливой жизни. Оно пришло. Потому так дорог темноватый и, может быть, вызывающий улыбку снимок, которому сегодня сорок лет.

Л. КОРСУНСКИЙ.





ТЫСЯЧА ЛЕТ ПЕРЕВОДА

Перевод... Без самого этого слова понятие о современной культуре немыслимо. В нашей стране тем более. Перевод прокладывает мост дружбы и братства между народами, одаряет их несметными духовными богатствами друг друга.

Благодаря переводу узбекский народ читает на своем родном языке К. Маркса и В. И. Ленина, А. С. Пушкина и Н. В. Гоголя, В. Шекспира и О. Бальзака, В. Гюго и Дж. Лондона, М. Горького и М. Шолохова, Расула Рзы и Мирзо Турсунзаде и многих, многих других.

Искусство перевода в Узбекистане имеет богатую, тысячелетнюю историю. Такие произведения мировой ориенталистики, как «Гулистан» Саади, «Хисрав и Ширин» Низами Гянджеви, «Шахнаме» Фирдоуси, «Кабуснаме», «Калила и Димна», «Тысяча и одна ночь» и другие, в свое время переведенные на узбекский язык, стали неотделимой и составной частью оригинальной узбекской литературы и сыграли известную роль в ее росте.

История перевода у нас богатая, и кандидат филологических наук Дж. Шарипов, сам первоклассный переводчик, впервые глубоко проанализировал ее. Его книга* — серьезное исследование, охватывающее большой фактический материал и опирающееся на обширные источники, обстоятельно документированное и подкрепленное серьезными ссылками. В монографии тщательному и разностороннему анализу подвергается около 400 переводных произведений.

Автор освещает историю перевода, опираясь на марксистско-ленинские методологические указания, не нарушая исторической хронологии, рассматривая ее в тесной связи с общей историей, культурой и литературой.

Историю перевода автор делит на два периода: до- и послеоктябрьские и особо исследует переводы с арабского, персидского, таджикского языков, переводы исторических, научных и философских произведений, переводы литографированных изданий конца XIX и начала XX веков, рассматривает теорию перевода, его место в периодической печати, дореволюционные переводы с русского языка.

Автор знакомит нас с творчеством многих видных переводчиков средневековья, таких, как Кутб Хорезми, Сайф Сарои, с плеядой талантливых переводчиков XVIII—XIX веков, восстанавливает имена и дела переводчиков с восточных языков более позднего времени, незаслуженно забытых или в свое время несправедливо вычеркнутых из истории нашей культуры, например, Алман и других.

Поистине с изумлением знакомимся мы с этой удивительной историей переводческого искусства нашего народа. Скупые строчки биографий, краткие записи самих переводчиков, найденные в результате многолетних поисков, необычайно обогащают книгу.

Естественно, что большое место уделено в ней истории переводов с русского на узбекский язык. Эти переводы начали широко распространяться после присоединения Средней Азии к России.

Абдулгафаров. С февраля 1883 года по 1893 год Саттархан был официальным переводчиком «Туркестанской туземной газеты».

Авторы этой статьи тщательно просмотрели «личный фонд Н. П. Остроумова», хранящийся в Государственном архиве Узбекской ССР, и нашли подтверждения этому.

В дневнике за 1890 год на странице 45-й Н. П. Остроумов пишет о болезни Саттархана: «Жаль мне его. Не знаю, жалеет ли он меня, оставляя газету без корректора, а иногда и без статей». Если бы Остроумов настолько хорошо знал узбекский литературный язык, чтобы он мог перевести с русского на узбекский большое литературное произведение, то и корректура узбекской части газеты не составляла бы для него никакой трудности. Он никогда не переводил с русского на узбекский.*

Книга Дж. Шарипова имеет большое значение для развития науки о переводе и вносит определенный вклад в развитие филологической науки в Узбекистане.

Имеются в книге и некоторые недочеты и неточности. В иных местах допускается субъективная оценка того или иного перевода, а иногда ощущаются упрощенный анализ оригинала и перевода, незавершенность мысли.

Но эти недостатки не могут стереть того хорошего впечатления, которое оставляет только что полученная из рук издателей книга. Несмотря на ее большой объем, обилие документальных материалов, она не страдает пресловутым «академизмом».

Книга рождена живой страстью автора, горячо увлеченного своим делом, кровно заинтересованного в том, чтобы совершенствовать современное искусство перевода и приблизить к читателю имена и деяния тех, кто в течение доброго тысячелетия обогащает узбекскую литературу, узбекскую культуру, — деяния славных переводчиков.

Гульнара ГАФУРОВА,
Ренат ДАНИЯРОВ.
Научные сотрудники института языка и литературы имени А. С. Пушкина Академии наук Узбекской ССР.

* Жуманиёз Шарипов. «Узбекистонда таржима тарихидан, революциядан олдинги давр» («Из истории перевода в Узбекистане, дореволюционный период»). Издательство «Наука», 1965 год, Ташкент.

* «Правда Востока» познакомила с этим разделом публикуемой рецензии Н. Н. Остроумову-Шаниной, дочь Н. П. Остроумова. «Да, — сказала она, — отец, действительно, «Чем люди живы» Л. Н. Толстого на узбекский язык не переводил. Возможно, это сделал Саттархан. Скорее всего, именно он». Но, по ее мнению, авторы этой рецензии неправы, заявляя, что Н. П. Остроумов не переводил с русского на узбекский. Наталья Николаевна утверждает, что им сделаны в частности, переводы на узбекский язык сказок А. С. Пушкина. «Только где эти переводы, — сказала она.— их, может быть, надо поискать».

ТОЛЬКО ЧТО ВЫШЛА КНИГА

О ранних переводах с русского на узбекский в печати было опубликовано несколько статей. И все же автор монографий нашел очень много новых интересных фактов.

Так, считалось, что до 1917 года на узбекский язык было переведено всего три рассказа Л. Н. Толстого. Дж. Шарипов нашел переводы еще 32 коротких произведений величайшего писателя России.

Считалось, что рассказ Л. Н. Толстого «Чем люди живы» перевел Н. П. Остроумов. На это указывает в своей книге «История культурной жизни Туркестана» В. В. Бартольд, который, по-видимому, ссылался на свидетельство современника Остроумова — А. Абдугафурова.

Казалось бы, какое может быть сомнение. Н. П. Остроумов был редактором «Туркестанской туземной газеты». В его «Дневнике» от 1882 года есть свидетельство о большом впечатлении, которое произвел на него рассказ «Чем люди живы». Но Дж. Шарипов конкретным анализом того времени и текстов высказал убедительное суждение, что рассказ «Чем люди живы» перевел не он, а известный узбекский просветитель Саттархан

ЛЕНТОЧКА ПЕРЕРЕЗАНА ДАВНО

АНДИЖАН, 27 ноября. **(По телефону от соб. корр.).** Да, это случилось ровно десять лет назад. С тех пор Андижанский медицинский институт имени М. И. Калинина выпустил более 1.300 врачей. Сейчас в нем обучаются 2.236 студентов, представители 25 национальностей.

Этих людей обучают шесть докторов, более 60 кандидатов наук и другие специалисты. Только за последний год защищены десятки интересных диссертаций, как кандидатских, так и докторских. Многие тысячи раз профессора и доценты института выезжали и вылетали в самые дальние уголки Ферганской долины, чтобы оказать помощь больным. Людей спасают андижанские хирурги и гинекологи, невропатологи, терапевты, инфекционисты, акушеры, врачи других специальностей. Крупный центр культуры, крупный центр медицинской мысли Узбекистана вступает в одиннадцатый год своего существования.

По этому случаю в Андижанском областном театре состоялся торжественный вечер.

В. КРИНИЦКИЙ.

СПАССКИЙ ПОБЕДИЛ

Борис Спасский завоевал право встретиться с чемпионом мира по шахматам Тиграном Петросяном, выиграв у Михаила Таля матч претендентов со счетом 7:4. В одиннадцатой партии экс-чемпион мира вновь признал себя побежденным.

(ТАСС).

МОЛОДО, НЕ ЗЕЛЕНО!

Мы привыкли к тому, что «Пахтакор» играет на своем стадионе с гостями. А вчера он играл со «своими» — сборной командой Узбекистана. Сборная команда — из молодых, но оказывается, не все зелено, что молодо. Игра проходила на равных и закончилась со счетом 1:1. Голы забили у «Пахтакора» — Красницкий, у сборной — Новиков.

С. АБДУРАХМАНОВ.

ПРОИСШЕСТВИЯ

Грузовик, шофер и... пол-литра

Михаил Соловьев, будучи вдребезги пьян, управлял грузовиком. Взбесившаяся машина ворвалась в воскресный день на трамвайную остановку и сбила девушку, которая теперь находится в больнице в тяжелом состоянии. Преступник помчался дальше. Обгоняя автобус, он врезался в стоящий троллейбус. Пострадал при этом и автобус...

Соловьев предстает перед судом. Но будь наша, автоинспекторов, воля, рядом с ним мы посадили бы на скамью подсудимых начальника автоколонны № 18 Министерства транспортного строительства т. Якобсона. Ибо, как можно доверить руль человеку, от которого за километр разит сивухой?

Это еще что. В автобазе № 127 нашелся «коллега» Соловьева, шофер Потапов. Благодаря бдительности работников ГАИ он снят с машины в пьяном виде. Трагедии не произошло. Но, к сведению начальника этой базы т. Мусаджанова, за десять месяцев нынешнего года свыше 20 водителей 127-й автобазы оказались за рулем в пьяном виде. Да ведь это фитиль, поднесенный к бочке с порохом!

Мы требуем, чтобы те, кто создает условия, в которых становится возможной авария, а, может быть, и человеческие жертвы, чтобы эти люди привлекались к строгой ответственности.

М. ЛИТИНЕЦКИЙ.
Подполковник милиции, начальник автоинспекции г. Ташкента.

Редактор
А. Д. ИВАХНЕНКО.

Объявления. РЕКЛАМА

СЕГОДНЯ

ТЕАТРЫ

ТЕАТР им. НАВОИ — днем **Лебединое озеро** с участием солистов балета, засл. арт. Молдавской ССР Г. Мелентьевой, вечером **Флорита и сна**; ТЕАТР им. ХАМЗЫ—днем **Похождения Насриддина**, вечером **Женщины**; ТЕАТР им. ГОРЬКОГО — днем **Полк идет**, вечером **Лунная соната**; ТЕАТР им. МУКИМИ — днем **Сын женится**, вечером **Старая дама**. 29/XI **Влюбленный Ташбоята**; ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ЗАЛ им. СВЕРДЛОВА — **концерт** артистов Татарской государственной филармонии. 29/XI **концерт-лекция** по абонементу № 3 для любителей музыки на тему: «П. И. **Чайковский».** Лектор — **Светлана Берлин**; ТЕАТР ЭСТРАДЫ — **прощальные гастроли** артистов Ленинградской эстрады. 29/XI большие эстрадные концерты: **«На эстраде молодежь»**; ТЕАТР КУКОЛ — 29/XI **Веселый утенок**, 1/XII **Тим**, 1/XII **Волшебная лошадь**, 2/XII **Девочка Эфа**, 3/XII **Красная шапочка**, 4/XII **Золушка**. Начало в 12 ч. дня; ТАШГОСКОНСЕРВАТОРИЯ (большой зал) — **концерт** Азербайджанского государственного струнного квартета; ТАШГОСЦИРК — **прощальные гастроли** артистов Грузинского цирка. С 29/XI **новая программа.**

КИНО

Закон и кулак: «МИР» (днем и вечером) им. С. РАХИМОВА (в 10 ч. утра); **Бродяга** (2 серии) им. С. РАХИМОВА, им. НАВОИ, «УЗБЕКИСТАН», «25 ЛЕТ УЗБЕКИСТАНА», «ИСКРА», «ЧАЙКА», «СПУТНИК» (днем и вечером), «ДРУЖБА» (в 6 ч. 40 м., 7, 9 ч. 40 м. вечера), «ВОСТОК» (в 9 ч. утра, 12, 3 ч. дня в малом зале, 6, 9 ч. вечера), «МОСКВА» (в 10 ч. вечера); **Не вмешивайся в счастье**: «30 ЛЕТ КОМСОМОЛА», «ДРУЖБА» (1, 2-й залы), «МОСКВА» (днем и вечером); **Игра без правил**: «МОЛОДАЯ ГВАРДИЯ» (днем и вечером), «ЧАЙКА» (в 9 ч. 30 м. 11 ч. утра, 12 ч. 45 м. дня), «ВОСТОК» (до 5 ч. дня, в 6, 8, 10 ч. вечера в малом зале), ДВОРЕЦ ИСКУССТВ (в 12, 2 ч. дня); **Тот, кто ра**

ВНИМАНИЮ ПРОПАГАНДИСТОВ И СЛУШАТЕЛЕЙ ШКОЛ СЕТИ ПАРТИЙНОЙ УЧЕБЫ!

НУЖНЫЕ ВАМ МАТЕРИАЛЫ ВЫ НАЙДЕТЕ В ЖУРНАЛАХ:

«Коммунист»,
«Партийная жизнь»,
«Политическое самообразование»,
«Вопросы истории КПСС»,
«Вопросы философии»,
«Вопросы экономики»,
«Мировая экономика и международные отношения»,
«Международная жизнь»,
«Наука и жизнь»,
«Советы депутатов трудящихся»,
«Советские профсоюзы»,
«Плановое хозяйство».

Следите за поступлением этих журналов в киоски и магазины «Союзпечати».

Управление «Союзпечати» Министерства связи Узбекской ССР.

МУЗЕЙ ИСКУССТВ УЗБЕКСКОЙ ССР

28 ноября в 3 ч. дня

ЛЕКЦИЯ на темы:

«300 лет со дня смерти Н. Пуссена» «Ренато Гуттузо».

Лектор — **Е. М. Никифорова.**

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ЛЕКТОРИЙ

(ул. «Правды Востока», 4)

28 ноября в 7 ч. вечера

ЛЕКЦИЯ на тему:

«Товарищество, дружба, любовь».

Лектор — член Всесоюзного общества «Знание» **Е. А. Адамов.**

Коллективы Юридической комиссии при Совете Министров Узбекской ССР, Ташкентского государственного университета имени В. И. Ленина, Узбекского института краевой медицины Академии медицинских наук СССР, Ташкентского и Самаркандского областных судов, институтов философии и права, экономики, востоковедения, языка и литературы, истории и археологии Академии наук Узбекской ССР, Ташкентского научно-исследовательского института судебной экспертизы, Ташкентской областной коллегии адвокатов с глубоким прискорбием извещают о смерти председателя Верховного суда Узбекской ССР, заслуженного деятеля науки Узбекской ССР, академика Академии наук Узбекской ССР, профессора кафедры советского уголовного права юридического факультета университета, доктора юридических наук

Хадичи Сулаймановны СУЛАЙМАНОВОЙ

и выражают искреннее соболезнование семье покойной.

Коллектив Верховного суда Туркмении скорбит по поводу безвременной кончины председателя Верховного суда Узбекской ССР

Хадичи Сулаймановны СУЛАЙМАНОВОЙ

и выражает искреннее соболезнование сотрудникам Верховного суда Узбекистана, семье и родственникам покойной.

Коллектив Верховного суда Азербайджанской ССР выражает глубокое соболезнование родным и близким, коллективу Верховного суда Узбекистана по поводу постигшей их тяжелой утраты — кончины председателя Верховного суда Узбекистана

Хадичи Сулаймановны СУЛАЙМАНОВОЙ.

КЛАССЫ В ЧАБАНСКИХ ЮРТАХ

БУХАРА, 27 ноября. **(По телефону от соб. корр.).** Есть в Тамды школа. Не совсем обычная. Нет традиционных звонков, карт и учительского стола. Сюда не приходят ежедневно ученики. Почему? Почти все учащиеся Тамдынского филиала Бухарской областной очно-заочной школы находятся далеко от поселка, в разбросанных по степи юртах чабанов.

Среди них немало воспитанников знатного чабана, дважды Героя Социалистического Труда Джабая Балиманова. Хорошие оценки по математике, физике и другим предметам имеют учащиеся выпускного класса чабаны Гульсара Бекмуратова, Таубалды Бекмуратов, Жакшылык Балиманов—сын степного академика. Учатся в школе и чабаны Келдыбай Жусинов, Оракбай Тапелов, Жалгас Кулдыков и многие другие. Впрочем, «отлично» у них не только по учебе.

Отличные оценки у них и по труду. Переняв у своего знатного земляка мастерство выпаса отар каракульских овец в суровых условиях пустыни, они получили в нынешнем году по 130—145 ягнят от каждой сотни маток и настригли с каждой овцы более трех килограммов шерсти.

Многие выпускники Тамдынского филиала продолжают совмещать работу с заочной учебой в различных вузах. Так, например, работая ветеринарным техником. Кушек Менликулов заочно обучается на четвертом курсе Самаркандского сельскохозяйственного института. Студентами заочного отделения Ташкентского и Бухарского пединститутов состоят Ичилик Дастанов и Набира Жалимбетова.

Сотни тружеников крупнейшего животноводческого района получили аттестаты зрелости в очно-заочной школе.

Ныне только в одиннадцатых классах заочно обучаются 90 животноводов.

Г. КРАКОВСКИЙ.

РАДУГА В ЦУМЕ

ТКАНЬ лежит на прилавке в куске. Бесцветная, не приковывающая взглядов покупателей.

— Купите, не пожалеете.

— Ну нет, на кого я в ней буду похожа?

Потом эта же самая покупательница провожает завистливым взглядом нарядное платье, сшитое из... этой же ткани. Значит, ошиблась, проглядела неброскую красоту.

Так бывает часто. В этом пришлось еще раз убедиться многим покупателям ташкентского ЦУМа на демонстрации моделей, изготовленных из хлопчатобумажных тканей Ташкентского текстильного комбината. Демонстрация новых тканей идет параллельно с выставкой-продажей. Она организована ЦУМом и республиканской конторой «Узтекстильторга». На выставке много тканей с модными перспективными расцветками. Это плоскостные рисунки мелкого и среднего формата. Ткани с такой расцветкой хороши для повседневных рабочих платьев. В демонстрационном зале они привлекли внимание многих посетителей.

Демонстрация моделей из продающихся здесь же тканей — не только реклама, но и один из методов воспитания у покупателя эстетического вкуса.

На выставке также идет анкетный опрос покупателей: «Уважаемый покупатель! Почему вы предпочли именно эту ткань? Просим письменно ответить Вас на этот вопрос».

В дальнейшем анализ анкетных данных поможет членам художественного совета «Узтекстильторга» учесть спрос покупателей на имеющиеся образцы материалов, поможет в проектировании новых, наиболее популярных, расцветок.

У стендов выставки оживление (декораторы потрудились на славу). За отдельным столиком — представитель текстильного комбината. Он выслушивает мнения и пожелания покупателей, отвечает на вопросы. Заполняется и книга отзывов.

Выставка-продажа продлится десять дней.

Н. ХМОЛОВСКИЙ.

АДРЕС НАШЕЙ РЕДАКЦИИ Ташкент, ул. Правды Востока, 26



ТЕЛЕФОНЫ ОТДЕЛОВ РЕДАКЦИИ: писем трудящихся и массовой работы — 31520, 34492; партийной жизни, местной печати — 34147; промышленности, капитального строительства и транспорта — 31638; сельского хозяйства — 34292; пропаганды марксистско-ленинской теории, международной жизни — 34364; науки, школ и вузов — 34054; литературы и искусства — 26706; советского строительства и быта — 33776, внутренней информации иллюстрации — 28129; секретариата, ночной редакции — 33475; прием объявлений — 28142, Коммутатор редакции и издательства—от 30249 до 30258.

Типография объединенного издательства ЦК Компартии Узбекистана, г. Ташкент.

Р:02465. Индекс 64572. Изд № Б-589.